

1. az dē kīpē en spær.uer zi.n dan sXrikēzē
2. mē vrmt iz dē blumē ga.n gite
3. tōgəvo.rdəX spinəvə he.lni me.r - of spinəvəni.
me.r metəhæ.ɳt
4. spitē ɪzəŋ gəme.n væ.rək
5. ɔpti sXə.ɳt kre.jgē zē vəršXiməlt brō.ət
6. dē tūmərman kre.jX en splintər in zē po.ət
7. dəsXipər liktē zē lipənɔf
8. indi. fəbrik is niks tē zi.n
9. bēp kuməs efəhi:r
10. bēp brūŋəs efə vi.r bi.r - gla.zē - gla.zis
11. hēp jē tue.j kilo kær.sē vo.rmē - krikē = *zwarte kersen*
12. wē hēbē dri. litər vā.ɳn cətXəzo.əpē - ɔpXədrūŋkē
13. hāukvā.ɳm mādən knɔpəl ɔp mē a.f || *alg. enenthaut* ||
14. ɪg hetikni. bēkejke mā.r hā.ɳ zagər vi.s ɔ.ɳt
15. vāstela.vənt vɔrt hi.r ni fəl me.r gəhā.uwē
16. ɪg bəm bla.ɳ dāŋ ni. me.jgəgā.ɳ bē.ɳ
17. ɪk hetət ni Xədə.ɳn hō.r jō
18. vi hetət Xədə.ɳn - di dā.ra.ɳn kump
19. spin - spinəvə.p || *plur. spinəvə.pē* || ra.gəbəl
- of (*ouderw.*) æ.sfæ.rəkē = *vloerstoffer, eig. asvarken*
20. pēt - mās - indē ræ.ɳts - of bē.ɳŋ - dē vā.ɳ - of
ət vā.ɳlā.ɳnt - pā.ɳdēstul - hē.X - kīkər - vlūndər
21. di ke.rəl zētē dē he.jlē ve.rəlt ɔpsəkɔ.p
22. ɪk sējē kra.ɳltjəs Xē.jvē
23. ɛ.ɳjələ.ɳnt lā.ɳt fəl auwē sXē.pē slo.əpē
24. hā.ɳ het ɛs əmbe.jt Xəhā.ɳt fandi hvnt
25. gē.mē ɛs tue.j bre.jē stī.ənē - bre.jər - dē bre.j.stē
26. dā sta.ɳmbe.lt dat sta.ta.ɳr ni.me.r
27. di. vɛnt di le.ɳft azəm bərūn (= *baron*)
28. dēdy.vəl ɪzni. indēhe.jməl gəble.jvē
29. dē sXo.ɳlkūndərə zā.ɳn metēme.stər nā. ət strā.ɳnt
Xəve.jst
30. ɪkəntəX nikumē vo.r datīkla.ɳr bē.ɳn
31. dē ku.jē vre.jtē grā.X slōbər || *sing. ku.j* ||
32. hā.ɳ kēnigā.ɳn vā.rəkē vant hā.ɳ hetət inzəŋ
ke.əl
33. zētēsənste.əl indi be.zəm
34. nē.j mēke.jgəls spō.lēzē hi.r nime.ər
35. zēX ɪkējē altviej ke.ər gēru.pē
36. dipē.ər is nəX ni ra.ɳp - dər zit nəX en vitē pit in -
hā.ɳ is nəX hartstīkē ra.w
37. zē zān - of zē bīnē nā. ət lā.ɳnt
38. zē hetəm ɛ.rst dō.r zəŋgəlt he.ən gəhɔləpē
39. hā.ɳ zā.lət nit fē.r sXlāpē
40. zē ɪs dē hēlēt fāndər mēlək fərspō.lt
41. dē mā.ɳn mət fo.r zē vrā.w ɔ.pkumē
42. svīmē indənāisəl ɪs Xəvā.ɳrlək
43. hā.ɳ het fəl prā.ɳs umdati stē.ɳrək ɪs
44. vā.ɳ mətē dē hē.ləf hēbē ɛɳlī dē ā.ɳndrē
hē.ləft
45. hēlēb dā bēt ɛsēfē ɔpbō.rē
46. unzē māsela.ɳr ɪsovet az bā.ɳgər
47. zē sprūŋē o.əvər en slō.ət - en zē de.jē vi ət fē.rstē
kvam
48. dē bō.əmkvē.kər zē.l dē bō.əmɳ.ɳntē
49. du.t ət rā.ɳm ɛs efə dɪXt
50. dē klɔk lɔ.ɳt - dē vrū.gē kær.rək (*de vroegmis*) -
dē lā.ɳtē kær.rək (= *de hoogmis*) - ət lō.f (*r.-k.*)
- dē mōrgədi.ɳst - dē a.vəntdi.ɳst (*prot.*)
51. sprā.ɳ - kīkərdril - mēsē sprā.jē - klā.ɳrma.ɳkē -
brō.ət sme.rē - dē stākəzā.ɳkē = *de broodzakken*
- ət mēləkstāk = *de boterham na 't melken* -
ət sXɔftstāk = *de boterham bij 't schaften*
52. di vrāw hētər hā.ɳr a.f lā.ɳtē knīpē - bē bē.rēbi.r
= *de kapper (ouderwets)*
53. zē vā.ɳdər hētəm zēs jā.ɳr lā.ɳtē le.ərē
54. ɪk hēp XəzēXt tōgənəm - jē māX ni soulā.ɳt kōrt
lāŋs ət vā.ɳtər lō.əpē
55. vā.ɳlē vā.rzē zijē hi.r ni fəl indē umtræk
56. di æ.rdēpət di hē ni fəl vā.rdē - *moderner*
vɔ.ɳrdē
57. dē sXitər di stē.ɳt bā.ɳ dē o.əvē
58. in mā.ɳrt ɪs ət nəX fəl tē kawt um tē kā.ɳbā.ɳlē
59. di kā.ɳrs gɳ.ft Xut lɪXt vā.ɳr
60. hā.ɳ trək dat pē.rɳt anzən start || *pē.rɳt is zeker*
de meest gebr. vorm, daarnaast pær.t
61. tu kwā.ɳmē jāli hi.r ɪ.dər jā.ɳr nā. dē kær.rēmēs
62. dē dō.mēnē.j zē.j dat Xət fəl mā.ɳkt vās (*of ɪs*)
63. jē zā.ɳgmē vā.l mā.ɳr jē zē.j niks tō.gēmē
64. dē zvāly.wē di zēlē gā.w trāXkumē
65. gā.jē vənā.vənt kār.t spō.lē
66. lastēzā.ɳ ɔ.k Xrā.X kār.s
67. pit sē moestər ɪs kēpət - andē slō.ətka.ɳnt Xēzā.ɳkt
68. nāw tɳs vāndā.X Xəvə.ldeX vā.ɳrm Xəvejst en
ət ɪs en hō.lē zā.Xtē a.vənt
69. dā jūŋ dā lō.əpt ɔpsē blō.ətē vu.tē
70. dərzit mē təX əm bā.ɳrst indi kā.ɳn
71. ɪg vāu datī pōstēs əm bri.f brōXt
72. mē hā.ɳrt dat du. tē.rəX pā.ɳn
73. ɪkēn meti vɛnt ni umgā.ɳn vart di ɪs altā.ɳt tōgē
dē bōXt in
74. nā sXā.ftē.ɳt dān spanē vē dat pær.t ɛ.vē in vo.r
dē ni.wē kær.r (*zie vraag 51*)
75. ɪkēp kō.rs - dat hā.ɳt ɪk fānəXət o.ək al
76. dē zō.n vān dē kō.nij di ɪs ɔk soldā.ɳt gəvē.ɳst
77. vē.tjē hi.r gē.ɳn vā.ɳgēmā.ɳkər tē vo.r.nē
78. di rō.əzē di hēbē lāŋē dō.ərēs
79. ɪk Xəlō.əf ər gē.ən bā.ɳl vān
80. ət kint vās dō.ət fo.r zēt kundē dō.əpē || *vø.rum*
= *voorum (langs voorkant van boerderij)* ||
81. hā.ɳ hēp en stēl lō.əpō.rē
82. ət kint ɪs mēdēn mā.ɳntjī nā. ət bōs Xēgā.ɳn um
brā.ɳmē tē plākē
83. dərɪzən spōrt fāndēle.ər
84. hā.ɳ sXrɳ.wdē azən mē.ɳgər vā.ɳrəkē
85. dē mī.nse di zōXtē nit ā.ɳnders ās Xēlt en rā.ɳk-
dum
86. ɪg bā.ɳrstē vān dē dōrst
87. di vēg di lō.əp so.ə krum azən hu.pəl
88. ɪkōXt fo.r dat klā.ɳnē mā.ɳjē en truməl
89. di bōk ɪs Xēstikt in ɛŋ kōrst brō.ət
90. ət lī.tjē vās kōrt mā.ɳr vəl ā.ɳrdēXut
91. indēsXā.ɳdy.w gā.ɳt ət vəl
92. di jā.ɳgər di mət Xut kēnē rɪXtē
93. zug di hu.t ɛs efə ɔ.p
94. ɪg vē.ɳt ni.t vā.ɳrīgēm mət Xā.ɳn zū.kē

95. əŋ ka.uwə kældər is Xut fo.rət bi.r
 96. ɪg məs ɔsɛblu.t um a.ntə stæ.rəkə
 97. ɪg mət e.rst ɛtfu.r mdə stal krɔ.jə
 98. məm bru.r vaso muj azən hunt
 99. di mɛləgbu.r di hɛpɛŋ grɔtə va.ɪk - of ən
 grɔtə rɪt tɛma.ɪkə
 100. di 'kæ.rəmɛlək is dən ən zy:r - sty:r zə ma.ɪr
 ver trɪX
 101. vɛ za.uwə di pat dɪXt kənə go.jə mdɛta.ɪt van ən
 y:r
 102. dər valt nɪks ɔpəm antə mæ.rəkə - sɛky:r vooral
 van personen, doch ook van werk.
 103. di vent di kumt nɔ.jt ɛzən mənɪ.t tɛ la.t
 104. m ita.lijə da.ɪr za.in bæ.rɛgə di vy:r spy.gə
 - spy.gə = spuwen - spɔ.igə = overgeven
 105. dɪrɛfjə da.ɪr ɔptə dauwə
 106. mɔ.ɪsɛlsta.m hɛbɛzə dɛ brɪX kapɔtXɛva.rə ||
 ɔp bij sommige buurtschappen (ɔp ma:tvaik) ||
 107. jə mət uns fɛlə ɛs kumə bɛka.ɪkə
 108. ha.ɪ is fan lɑ.jə gɛkumə mɛdɛn ho.ɛp Xɛlt
 109. di dɔ.r is fam bɔ.kɛhaut Xɛma.ɪk
 110. əŋ gɛtraudə vrau.w - of əŋ gɛtraut va.ɪf mət
 kənə na.ɪjə
 111. nau ikɛp hi.r gra.ɪs gɛza.ɪt ma.ɪr dər dɔ.gdɛ
 nɪks fan
 112. di bi.rbrawər di zej ɛt is fɔl tɛdy:r um tɛ
 bauwə
 113. ba.kə - ɪg ba.k - jai ba.kt - ha.ɪ ba.kt - va.ɪ bakə
 - bakə va.ɪ - ɪg ba.ktə - vɛ hɛbɛ gɛba.ɪkə
 114. bi.jə - ɪg bɪ - ja.ɪ bi.j - va.ɪ bidɛ - ha.ɪ bo.j - ɪg
 hɛt Xɛbo.ɛjə
 115. ɛt ɪzɛŋ kla.ɪmtjə ma.ɪr ɛt ɪzən fa.ɪmtjə
 116. jə kən hi.r a.ɪjərə kra.ɪgə ɔptə ma.ɪrt
 117. ha.ɪ hɛXɔzɛXt dati um ma.ɪr zɛl dɛ.ɪŋkə
 118. ɛt di.nstma.ɪfə di ze.ɪ dati gɛla.ɪk hat
 119. dər varə va.ɪf pra.ɪzə
 120. dər lɛgə undər di a.ɪkə'boəm vɔ.l a.ɪkɛls
 121. ɛt va.tər dat sɛl da.lɛk ga.ɪn ko.ɛkə - ɛt ko.ɛkal
 122. ɛt gra.ɪs is nɔXrun - ɛt is nɔg mar pas Xɛma.ɪt
 123. ma.jənɛ.sə ma.kə zə mɛtɛdo.ɛjɛr van ən a.ɪ
 124. da bo.ɛmpɪ dat sɛl da.ɪr mu.jlɛk kənə gru.jə
 125. di pɛsto.r di hɛ Xu.jə va.ɪn
 126. dat a.uwə hɔ.ɪs van uns dat is Xaw afXɛbra.ɪnt
 127. dɛ mɛlək di spo.ɛt (*praeterit.*) ɔ.ɪt dɛn ɔ.jɛr van
 dɛ ku.j || spɔ.ɪt (*praes.*) ||
 128. dɛ kɔstər di lɔ.ɪt - əŋ krɔ.ɪs
 129. dɛ bo.ɛmɛ van dɛ krɔ.ɪva.ɪgə di bɔ.ɪgɛdər van
 dɛ vraXt
 130. dɛ tver mɔfɛ di kvamə na bɔ.ɪtə
 131. zə hɛbɛnɛm bunt ɛm blaw gɛsla.ɪgə
 132. dɛ fy. is ɛmbɪ.tjə va.tɛrɛX - flau = met weinig
 zout.
 133. dɛ snɪw lɛg dɪk
 134. ɛt is ən ɪwɛga.ɪt gɛlə.də dagjə gɛzi.n hɛt
 135. ni.wpo.rɪt dat vɔrt ən hɔ.lɛ ni.wɛ stat
 136. du.n - ɪg dutɛt - ja.ɪ dutɛt - va.ɪ du.nɛt - ɪg de.jɛt
 - va.ɪ de.jɛnɛt - of de.dɛnɛt - de. ɪgdɪt - de.tɪ ɛt
 ma.ɪr
 137. dɔ.ɛpə - dɔ.ɛpjɪrɛk - dɔ.ɛpfunt - dɛ solda.ɪtə
 138. dɔrsɛ - ɪg hɛ gɛdɔrsɛ - ɪg dɔrs (*ook = ik durfde*)
 139. bɪndɛ - ɪg bɪnt - va.ɪ bɪndɛ - bɪntɪ - buntɪ
 140. ru.j - a.ɪrɛ - ma.rɛgə - bɪndɛr - huntjə
 141. dɛn a.ɪsɛl - dɛ va.ɪrt - dɛ vɛ.jtɛrɪŋ - dɛ gra.ɪX
 (= de stadsgracht)
 142. 3. bɔtər - 4. bo.ɛgɛrt - 9. bɪtɛkrɔ.ɛtə - 13. pɪŋk
 14. bɪX - kɔ (= *ouder jong varken*) - 15. zɔX - 16.
 ram - 17. gɪntər va.ɪrt - 21. gæ.rst - 24. harsɛs -
 29. rɔ.ɪt - 30. pi.r - 31. sXu.r - 32. tɛ.ɛjə

Naam van de plaats in haar eigen dialect : munt'fo.urt- of mɔ'fo.ɛrt

De inwoners heten : munt'fo.ɛrtɛrs

Hun bijnaam is : kno.ɛpɛdra.ɪjɛrs

Het aantal inwoners : volgens de volkstelling in 1960 : 2.648.

Taaltoestand : Geen lokale taalverschillen. Landbouw, steenbakkerij.

Zegslieden : 1. Hellema, A. C. ; 53 jr. ; fruitkweker ; geb. in M. ; V. van Woerden, M. van Loosdrecht ; altijd hier gew. ; spr. gew. algemeen Nederlands.

2. Van Harmelen, G. C. ; 44 jr. ; fruitkweker ; geb. in M. ; V. van M., M. van Linschoten (aangrenzend) ; spr. Montfoorts.

3. Hol. Jan ; 35 jr. ; landbouwer-fruitkweker ; geb. te M. ; V. van M., M. van Harmelen ; altijd hier gew. ; spr. Montfoorts.